Лозенко В. В.

Проблема складання тестів з латинської медичної термінології за таксономією Б. Блума

Шестирівнева піраміда знань Б. Блума застосовується при розробці тестів за кордоном. В Україні таксономія Б. Блума не набула такого широкого використання, як в Європі або США. Доцільність застосування таксономії Б. Блума при складанні тестових завдань неодноразово відзначали фахівці (Л. Андерсон [2], Т. Аношкова [1]). Т. Аношковою запропоновано враховувати вищезазначену таксономію за необхідності розробити тести з іноземної мови. Як приклад дослідниця поділяє завдання на перевірку навичок низького рівня мислення (вивчення або переклад слів / словосполучень), а також завдання, орієнтовані на перевірку навичок високого рівня мислення (аналіз текстів, висловлення власної думки або точки зору з заданої тематики, запитання або твердження).

Однак виникають проблеми при складанні тестів за таксономією Б. Блума з певних дисциплін, зокрема латинської мови у вищих медичних навчальних закладах. Латинська мова для медиків або медичних фахівців визначається чітким вживанням термінів, уникненням синонімії, двозначності розуміння терміна. Крім цього, неприпустиме висловлення власної думки при вивченні окремих розділів латинської медичної термінології: наприклад, тема «Рецепт та його структура» у розділі «Фармацевтична термінологія». Суворо заборонено виписувати рецепт за власною, вільною інтерпретацією правил щодо структури рецепту, написання тривіальних назв лікарських препаратів тощо. Все це регламентується Державною Фармакопеєю України, якої повинні дотримуватися всі працівники медичної сфери.

Слід відзначити, що таксономія Б. Блума виявляється найбільш ефективною при розробці тестових завдань з латинської медичної термінології, якщо мова йде про перевірку навичок низького рівня мислення: наприклад, вивчити слова; скласти список термінів, які належать до однієї системи органів; перекласти терміни або термінологічні словосполучення на базі вивченої лексики; пояснити специфіку вживання квазісинонімів sublingualis, hyoideus і hypoglossus; lymphaticus і lymphoideus; major і magnus; minor і parvus.

Труднощі виникають при перевірці навичок високого рівня мислення, які включають аналіз, синтез та оцінку. Будь-яка термінологія чітко структурована і визначена, тому складно, а іноді неможливо висловити свою думку з певної термінологічної теми (вище наводився приклад з рецептом). Тим не менш можна скласти тестові завдання з латинської медичної термінології, орієнтовані на перевірку навичок високого рівня мислення, якщо метою є аналіз певних явищ: наприклад, аналіз засобів / принципів упорядкування термінології. Приміром специфіка перекладу термінів з української латинською, визначення найбільш вживаної частотної граматичної конструкції (іменник + іменник, як у випадку з arcus vertebrae, або іменник + прикметник (vertebra cervicalis).

Слід звернути увагу, що Л. Андерсон та Д. Кратвол детально вивчили нюанси застосування таксономії Б. Блума і дійшли до висновку, що завдання високого рівня мислення не можуть обмежуватися лише аналізом та оцінюванням. На думку дослідників, найголовніше завдання ‒ створення нового, інноваційного. Це так, але латинська медична термінологія має свою специфіку, про що неодноразово зазначалося вище, тому при розробці тестових завдань на перевірку навичок високого рівня мислення, крім аналізу, можна запропоновувати перевірку здатності студентів до синтезу, де у процесі виконання завдання студентами може бути створений новий, оригінальний підхід до вирішення проблеми або новий зручний принцип упорядкування термінів.

**СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ**

1. Аношкова Т. Застосування таксономії Блума у навчанні іноземної мови [електронний ресурс]. URL: http://www.kamts1.kpi.ua › default › files › files › anoshkova\_zastosuvannya (дата звернення: 13.09.2019).

2. Anderson L. A taxonomy for learning, teaching and assessing. New-York: Longman, 2001. ‒ 336 p.

3.. Bloom B. Taxonomy of educational objectives: The classification of educational goals. New-York: Longman, 1984. ‒ 207 p.